

Ed P. H. (1949) Department.

MS SERIES.

G.O. NO. 606 Edu.

Dated

5-3-49.

18

[Despatch Abstract.]

Exam n - S.S.L.C. K. Padmini. Pupil VI from
Motilal ml. High school Palghat - Exemption from
the study of regional language

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.
8.0	2100	Ed	30-6-49				

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

From,

Capt.C.Krishna Menon L.M. & S.,L.O.

Civil Surgeon (Retired)

Govinda Vilas,Puthur,Palghat.

To

The Education Minister with the Government of Madras,

Madras.

Sir,

I am a District Medical Officer settled down at Palghat

for the education of my children.

I am constrained to make this appeal to you,for reasons stated below,against the orders of the Director of Public Instruction,refusing to grant exemption to my daughter K.Padmini,Student VI th Form,Pandit Motilal Municipal High School,Palghat,from the study of the regional language Malayalam,for her ensuing S.S.L.C.Examination in March 1949.

My daughter K.Padmini was born and brought up in Tamil and Canarese districts.From 1938 to 1946 she was with me a resident of the South Canara District.She had all her education from the infant standard up to the I V th Form in the Convent Schools of South Canara where all instruction was imparted in English only.As her mother-tounge Malayalam was not taught in those schools,she was exempted throughout that period from the study of a second language by the authorities concerned,with the result that she knew her mother tounge Malayalam only to speak and not even to read and write till recently.

On my retirement from service in June 1946 I settled down at Palghat and my daughter Padmini was admitted in July 1946 into the IVth Form of the Pandit Motilal Municipal High School,one of the few educational institutions in Malabar where education is still imparted in English in the High School classes. On my representation to the

(Please turn to next leaf)

Head Master of the High School that my daughter had all her education in English only, that she had all along been exempted from the study of a second language and that she knew Malayalam only to speak, she was exempted as before, from the study of the regional language Malayalam.

Towards the end of September 1947 I was surprised to receive from the Head Master of the High School a copy of an order of the Director of Public Instruction ROC.No. 1009-E/47 dated 4-9-47 approving the exemption already granted to my daughter by the Head Master, but refusing to grant her further exemption. From the wording of the order of the Director of Public Instruction (copy attached for reference), it would appear that it was irregular on the part of the Head Master not to have applied for exemption to the Director of Public Instruction earlier. But it is surprising that the Director while ratifying this irregularity on the part of the Head Master refused to grant exemption when he did apply for it. On receipt of the above order I made representations to the Director of Public Instruction informing ^{him} in detail the reasons for which the Head Master had, on my representation, granted exemption from the study of a second language to my daughter, in anticipation of his sanction and how impossible it was for her to commence study of a second language de novo at this late hour and acquire knowledge sufficient to secure a pass in the S.S.L.C. Examination in March 1949 and therefore requested him to revise his orders and grant her further exemption. I request to state that the Director in his order RC.No.1009-E/47 dated 1-5-1948 (copy enclosed) refused to revise his orders and grant her exemption, without assigning any reason for the same.

In this connection I would like to bring to your kind notice that two of my daughter's class-mates Radha Krishna Hebbar, a native of South Kanara and G.R.Seshan, native of Palghat who had his earlier education outside Malabar, just like my daughter, were exempted in the IVth Form from the study of a second language on the score " of their

(Please turn to next leaf)

RC. No. 3617-E2/48.

Office of the
Director of Public Instruction,
Madras: Dated 11/2/1949.

Sub: S.S.L.C. Examination from the study of a regional
language-K. Padmini, pupil VI Form, Motilal Municipal High
School, Palghat.

Ref: Govt. Endt. No. 89970-B1/48-1 Education dated 11/12/1948.

@C@

Resubmitted to the Secretary to Government,
Education and Public Health Department.

2. Total exemption from the study of regional
language applied for on behalf of K. Padmini, pupil, Motilal
Municipal High School, Palghat was refused by the Director.
Please see a relevant extract of the Proceedings Rc.No. 1409-E/47
dated 4--9--1947.

Against these orders the parent of the pupil has sub-
mitted the present petition to Government.

3. A copy of the remarks of the District
Educational Officer, South Malabar on the subject is enclosed,
with which I agree. There have been quite a number of
requests of a similar kind and I have been compelled to
reject them all as the reasons adduced were not satisfactory.
To concede one is to concede all and to that extent go against
the Government's policy in regard to the regional languages,
not to mention the lowering of standards involved in allowing
pupils freely to take their examinations without sitting
for the whole of it on the ground that they do not know enough
of certain subjects. I therefore recommend that appeals
of this kind may be rejected by Government.

for Director of Public Instruction.

To
The Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Fort St. George, Madras:

kn.16/2/-

Education & Public Health
Dept

Endt No: 89970 - B1/48 - 1 Edn dated 11-12-48

Referred to the Director of Public

Instruction for early remarks.

V. Ramanam
Assistant Secretary to Govt.

2RL
3-12-48
10/12/48

To the Director of Public Instruction

Sub:- Exemption from the study of a regional language
K.Padmini, pupil, Form VI - Pandit Motilal
Municipal High School, Palghat - Appeal peti-
tion to Government High School, Palghat dated
30-11-1948 from the parent of the pupil.
Ref:- Director's endorsement N.Roc.No.3617 E2/48
dated 29-12-48.

Resubmitted.

2. The same request has been turned down by the
Director twice in Director's Proceedings Roc.No.1009 E/47
dated 4-9-1947 and Roc.No.1009 E/47 dated 1-5-1948.

3. The marks obtained by the pupil in the VI Form
do not give the impression that the pupil is ignorant of the
regional language. And if the parent was not hopeful to gain
in the end favourable orders, he would have made arrangements
to coach up his child to make up the deficiency. This he
has failed to do, being hopeful that he could get the Director's
Orders modified. I submit that this is a typical instance
where an attempt is made to frustrate the policy of the Government.
This should therefore be made a test case and I strongly
recommend the petition should be turned down.

4. The marks obtained in the VI Form in 1948-49 is
enclosed.

(Sd.) xxxxxxxx
District Educational Officer,
South Malabar.

No.12/49 dated 10-1-1949.

Statement showing the particulars with reference
to the Memorandum of the District Educational
Officer, South Malabar, Roc.No.918-H/48
dated 5-1-1949.

Sub:- Exemption from the study of the Regional
Language -- K.Padmini of Form VI -- Pandit
Motilal Municipal High School, Palghat.

MARKS OBTAINED BY K.PADMINI -- VI FORM.

YEAR	FORM	Percentage of marks at the terminal examinations.			REMARKS
		Sep.	Dec.	April.	
1946-47	IV	--	15	15	The pupil was exempted from Second Language in Form IV in Director's Pro- ceedings ROC. 1009/47 dated 4-9-47.
1947-48	V	--	5	12	
1948-49	VI	18	20	--	

Palghat.
10-1-1949.
T.S.N.

Headmaster
P.M.M.High School, Palghat.

P.T.O.

7

Extract of Roc.No.1009-E/47 dated 4--9--1947 of the Director of Public Instruction, Madras.

S.S.L.C.-- Exemption from the study of a Regional Language under Grade A of the S.S.L.C. Scheme -- Forms IV and V. *Group*

The following orders are issued regarding exemption from the study of a Regional Language on behalf of the following pupils:-

Ser. No.	Name	Form	Name of School	Orders.
1 to 3	***	***	***	***
4.	Padmini	IV	Pandit Motilal Girls' High School, Palghat.	The action of the Headmaster in not applying for exemption last year (i.e.) 46-47, when the pupil was in the same class IV Form is irregular and it is ratified. The exemption now applied for cannot be granted.

(True Copy)

For Director of Public Instruction

17/12

89976/49.

11.3.49
post

20 Feb
5/3/49
Done
by 5/3

To
the petitioner
copy to DP 2.

2

ETM(37)

Examination - S.S.L.C. - K. Padmini - Papil VI Form - Mohaleb
Municipal High School Palghat - Exemption from the
study of a regional language under Group A -
Petition against the Director's orders - Interference -
Declined

Petition from Captain C. Kambhura Menon Palghat 8
From the DP 2, CC no 3617.22/48, 8 11.2.49 30.4.48

Order no 606
The Govt decline to interfere in the matter

Done
5.3.49
by 5/3

S.S.L.C. Examination - Exemption from the study of a second language K-Padmini, Pupil VI Form - Motilal Municipal high school, Palghat

Petition from Captain C. Krishna Menon - Retired Civil Surgeon, Palghat, dated 30-11-48

From the D.P.I., R.C.No 3617/ E2 /48, dated 11-2-1949

Capt. C. Krishna Menon, Retired Civil Surgeon, Palghat, has petitioned to Govt against the orders of the D.P.I. declining to exempt the petitioner's daughter ~~Sri~~ K-Padmini a student of Form VI in the Municipal high school, Palghat, from the study of the language Malayalam (regional language to be studied as second language in the case of old students) for the ensuing S.S.L.C. examination. The ground urged for the grant of such exemption is that as the pupil's ~~daughter~~ father was transferred from station to station where there was no provision in the schools in which she studied for the study of the language, she could not study it and she managed to get exemption from the study of the language hitherto.

2. Under rule 19 of the subsidiary rules for the S.S.L.C. ~~the D.P.I.~~ may consider requests for exemption from the study of a second language under Group A provided certain conditions are satisfied. The D.P.I. has satisfied himself that there are not sufficient reasons to grant the exemption asked for in this case- Attention is solicited to para 3 of the remarks of the D.E.O. on page 6 C.F. and para 3 of the Director's remarks on page 5 C.F. In the case of Govt officers who are liable to transfer from one district to another it is ~~uncommon to exempt~~ ^{natural to expect} them to make special arrangements for the study of their children where facilities exist for their study. In the present case had the student at least ^{when she was admitted in VI Form at} tried to learn Malayalam from 1946 through private study, she could have attained sufficient knowledge during the last three years. In the circumstances it is for

consideration whether Govt should interfere with the orders already passed by the Director. There is no specific provision for appeal against the Director's orders and there appear to be no precedents for the grant of such exemption. For orders whether in the circumstances the petition may be rejected as recommended by the D.P.I.

WBN
3-3-49

3/3/49

On 7.11.48 at 11-2 of 9
think there was quite a fair case for exemption.
I feel that the view taken at 'M' at 6:6 of
was a warped one - I think 'N' at 6:5 of cannot
carry unqualified assent as each case has to
be decided on its own merits.

In view of 'R'
above, however, (I only in view of that), I
do not advise interference by Govt in the
case.

Wf
3/3/49 H. (Wf)

15A
5-2-49 (with book)
OTK

The draft order below is for approval

WBN
5-3-49

3/3/49



E.P.H.

187 1/2

From
Captain C. Krishna Menin, L.M. & S; L.O.,
Civil Surgeon (Retired)
Govinda Vilas, Puthur,
PALGHAT.

Sub P. 9
has case 11

The Education Minister with the Government
of Madras,
MADRAS.



Sir,

I am a retired District Medical Officer settled at Palghat for the education of my children.

My daughter K. Padmini was with me, a resident of South Kanara District from 1938 to 1946 and had all her education, from the infant standard upto the Fourth Form, in the Convent School of South Kanara District where all instruction was imparted in those days in English only. As her mother tongue Malayalam was not taught in those schools, she was exempted throughout that period from the study of a second language, by the authorities concerned, with the result that she knew her mother tongue Malayalam only to speak.

On my retirement from service in June 1946, I settled down at Palghat and my daughter Padmini was admitted into the Fourth Form of the Pandit Motilal Municipal High School, one of the few educational institutions in Malabar where education was imparted in English High School classes. On my representation to the Head Master of the High School that my daughter had all her education in English only in the Convent schools of South Kanara and that she did not know the regional language Malayalam, she was exempted from the study of Malayalam, in anticipation of sanction of the Director of Public Instruction, in due course.

Towards the end of September 1947, I was surprised to receive from the Head Master of the Municipal High School a copy of the order of the Director of Public Instruction disapproving his action of exempting my daughter from the study of the regional language but at the same time ratifying it and refusing to grant further exemption to her.

Copy of the above order is attached for your information. On receipt of the above order, I made representations to the Director of Public Instruction (copy enclosed), informing him in detail the reasons for which the Head Master had granted exemption to my daughter, from the study of the regional language and requesting him to revise his orders and grant her exemption from the study of the regional language for her ensuing S.S.L.C Examination. I regret to state that the Director in his order RE No. 1009-E/47 dated 1-5-1948 (copy enclosed) refused to revise his orders without assigning any reason for doing so.

In this connection, I would like to bring to your kind notice that two of my daughter's class mates Radhakrishna Hebbar, a native of South Kanara and G.R. Seshan a native of Palghat who had his earlier education outside Malabar, just like my daughter, were exempted from the Fourth Form onwards, from the study of the regional language on the score of their inadequate knowledge of the regional language. While the exemption granted to the above students continued, I do not know why the exemption granted to my daughter was cancelled by the Director, though she also came under the same category as her class mates mentioned above, as regards knowledge of the regional language.

On the receipt of the order of the Director of Public Instruction refusing to grant exemption to my daughter, I appealed to your predecessor in office, requesting him to direct the Director of Public Instruction to revise his orders and grant the exemption requested for to my daughter. I regret to state that your predecessor also declined to interfere in the matter (copy of order enclosed) 187D

Ever since the receipt of the order of the Director of Public Instruction cancelling the exemption from the study of the regional language granted to my daughter by the Head Master, she had begun the study of Malayalam ~~denovo~~, commencing with the alphabets, under a special tutor. She appeared for the last S.S.L.C Examination but failed

to secure a pass as anticipated. Usually students select their second language for the S.S.L.C.Examination in the First form and continue study of the language for a period of six years before they appear for the examination in the language selected. But it will be seen from the facts given above that my daughter had to study the language for the examination in the course of one year which students usually took six years, with the result that she failed in the examination. Because she had to bestow most of her time and attention to achieve the impossible, she failed not only in the regional language but in other subjects as well.

My daughter has got one more chance of appearing for her S.S.L.C Examination in the English language, at the ensuing October examination and secure a pass, in case she is exempted from appearing for the regional language at the examination. May I therefore, Sir, invoke your sympathetic consideration of the facts detailed above and request you to be kind enough to direct the Director of Public Instruction to exempt my daughter K.Padmini from appearing for the regional language Malayalam, at the ensuing S.S.L.C examination in October 1949, for reasons stated above, and thus give her a chance to pass her S.S.L.C examination and pursue her higher studies.

PALGHAT.
4-8-1949.

Yours faithfully,

Christman

Enclosures:-

- (1) Copy of petition to the Director of Public Instruction.
- (2) Copies of orders of Director of Public Instruction.
- (3) Copy of petition to the Education Minister.
- (4) Copy of orders of Govt. on petition to Minister.

(13) 4
E.P.H.
B1.

60948/49 Examination - S.S.L.C. - K. Padmini - Pupil
VI Form, Pandit Motilal High School, Palghat.
Exemption from the study of regional language.

62/22/8

(M) 84 Read again 8.0. 606 Edn d. 5.3.49.
pp1-34. From Captain C. Krishna Menon, L.M & S; L.O.,
Civil Surgeon (Retired) d. 4.8.49.

2/11/8

Memo 60948 B1/49-1 Edn d. 19.8.49

~~The attention~~ A copy of the petition
cited above is forwarded to the DP9 for considera-
tion ~~as it is a~~ ^{as a} hard case. In this connection

attention of the DP9 is invited to Govt. Memo no.
32079 B1/49-4 Edn d. 22.6.49 wherein he has been
asked to consider favourably such special cases.
To The DP9 with 1st 4.9.49
copy to the petitioner. ^{original.}
S/C I. 16.8.49 16/8/49 19.8.49 5/10/8

R.C. 3617 E2/48.

Office of the Director of Public
Instruction, Madras, dated 19-8-49.

From

The Director of Public Instruction,
Madras.

To

The Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Madras.

Sir,

Sub: Examination - S.S.L.C. - K. Padmini, pupil of Form VI,
Pandit Motilal Municipal High School, Paigat - Exemption
from the study of regional language.

Ref: Government Memo No. 60948 B1/49-1.Edn., dated 19-8-49. *platt*

In resubmitting herewith the petition received from Captain
C. Krishna Menon, retired Civil Surgeon, forwarded to me with the
Government Memo cited, I may state as follows.

K. Padmini has obtained the following marks at the S.S.L.C.
Public Examination held in 1949.

- | | |
|---------------------------|-----|
| (1) English | 48 |
| (2) Malayalam | 35 |
| (3) Ele. Maths | 23 |
| (4) Ele. Science | 44 |
| (5) History and Geography | 24 |
| (6) Botany | 29. |

It will be seen that she has obtained the minimum percentage
of marks in English and Malayalam and Elementary Science and that her
failure is confined to the other subjects viz. Elementary Maths,
History and Geography. *and* The fact that she got 35 marks in Malayalam
indicates that she is up to the required standard.

(It would look pointless)
hereself ~~if~~ she is given exemption for a subject in which she has shown
hereof to be relatively proficient. The petitioner should have
informed that Government of the details of marks also when he requested
for Government intervention. I do not know why he has failed to do
this.

Yours faithfully,

M. S. Srinivasan

For Director of Public Instruction.

MN. 1/9.

hereself
1/9

Office of the Director of Public Instruction, Madras, dated 1-9-49.

100. 3617 E2/48.

From The Director of Public Instruction, Madras.

To The Secretary to Government, Education and Public Health Department, Madras.

Ref: Government Memo No. 80948 B1/48-1, dated 18-2-49.
Sub: Examination - S.S.L.C. - K. Padmini, pupil of Pandit Motilal Municipal High School, Dalghat - Exemption from the study of regional language.

In resubmitting herewith the petition received from Captain O. Krishna Menon retired Civil Surgeon forwarded to me with the Government Memo cited, I may state as follows.

K. Padmini has obtained the following marks at the S.S.L.C. Public Examination held in 1947.

(1) English	48
(2) Malayalam	38
(3) Hindi	33
(4) Ele. Science	44
(5) History and Geography	34
(6) Maths	39

It will be seen that she has obtained the minimum percentage of marks in English and Malayalam and Elementary Science and that her failure is confined to the other subjects viz. Elementary Maths, History and Geography. The fact that she got 38 marks in Malayalam indicates that she is up to the required standard.

It is given exemption for a subject in which she has shown to be relatively proficient. The petitioner should have informed the Government of the details of marks also when he requested for Government intervention. I do not know why he has failed to do this.

Yours faithfully,

For Director of Public Instruction,

6
(15)

S.P.H. B1

60948/49. Examination - S.S.L.C. - K. Padmini, pupil of Form VI, Pandit Motilal Ml. High School, Dalghat - Exemption from the study of regional language - Request - Negatived.

12/5
11-3/1
1
p 5/6

Read R.O. bob Ed d. 5.3.49.
Petition from Captain O. Krishna Menon L.M.S., L.O., Civil Surgeon (Retired) d 4.8.49.

From the DP2 no. 3617 E2/48 d. 1.9.49

Memo no. 60948 B1/49.2 Ed d. 10.9.49.

2
10/9/49

p 3/4

Sri Krishna Menon

The petitioner is informed that his request for exempting his daughter from the study of regional language with regard to K. Padmini, student of

P.T.O

Form VI, Pandit Mohilal^{ml} High School, Palghat ~~cannot~~ ^{from the study of the regional language}
~~be~~ ^{cannot} complied with, as the pupil is sufficiently
proficient in the regional language as seen from
the marks obtained by her in the S.S.L.C. exami-
nation held in March 1949.

8/7/49
10/25
2.9.49

m
8.9.49

Note: - The file may be circulated to H.M. (Edn) with
reference to his minutes on p1 cf.

8/7.9.49
10/25
2.9.49

m
8.9.49

S H.M. (Edn)

The D.P.I.'s report appears to be tendentious.
It may be that the student obtained the minimum number

p54

To
Sri C. Krishna Menon
~~The petition~~
The D.P.I.
S/c 2.

10/25
2.9.49



10/25
2.9.49

(16)

of marks in Malayalam, but it has been explained that
in order to do this she had to bestow all her time to
the subject, thereby neglecting other subjects. The
test in this case is that the student was previously
exempted and has not studied Malayalam as a language.
We may ask the D.P.I. to sanction the exemption.

H.M. (E.&L.)

No exemption necessary
The draft may issue

10/25
2.9.49

8-9-49
To the T.P. I
for necessary action
KM
9/9



From,

Captain C. Krishna Menon L.M & S; L.O.,

Civil Surgeon (Retired)

Govinda Vilas, Puthur, Palghat.

To, 4948

The Education Minister, with the Government of
MADRAS.



Subj: Examination S.S.L.C. - K. Padmini - Pupil VI Form
Pandit Motilal Municipal High School, Palghat -



Exemption from the study of regional language.
Ref: Govt. of Madras Education and Public Health
Department Memo; No. 6094881/49-1. Edn. dated 19-8-49

I wish to convey to you my grateful thanks for the copy of your kind memorandum, mentioned above and received by me on 23-8-49. I have been anxiously waiting all along for the favourable orders of the Director of Public Instruction. I regret very much to have to inform you that I have not yet received any orders from the Director of Public Instruction, on my petition you were pleased to forward to him, for favourable orders. There is barely one month for the ensuing S.S.L.C. examination. Since no definite favourable orders have been received so far, my daughter has to waste most of her precious time and energy in studying the regional language. May I therefore request you, Sir, once more to be kind enough to direct the Director of Public Instruction to issue orders without any further delay, exempting my daughter K. Padmini from the study of the regional language, so that she may devote all her time and energy to study the remaining subjects and hope to secure a pass in the examination.

Palghat
7 - 9 - 1949

Yours faithfully,

Chinnu Menon

